

# INFACO<sup>®</sup>

WIĄZARKA **AT1000/36**



OTHER LANGUAGES

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA - **PL**





## **AT1000**

Z baterią wbudowaną i wymienną



## **AT100036**

Kompatybilna z bateriami oddzielnymi F3020 i F3015

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Ostrzeżenia przed użyciem           | 4  |
| Ochrona środowiska                  | 4  |
| Zawartość walizki                   | 4  |
| Widok ogólny produktu               | 5  |
| Dane techniczne                     | 6  |
| Instrukcja użytkowania              | 7  |
| Zasady użytkowania i bezpieczeństwo | 9  |
| Użytkowanie                         | 10 |
| Ładowanie baterii                   | 13 |
| Ustawianie poziomu skręceń          | 17 |
| Wskaźniki LED                       | 18 |
| Konserwacja                         | 19 |
| Coroczna konserwacja                | 22 |
| Nieprawidłowe działanie             | 22 |
| Transport i przechowywanie          | 25 |
| Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa | 25 |
| Warunki gwarancji                   | 27 |
| Roczne przeglądy                    | 28 |
| Deklaracja gwarancji poza Francją   | 30 |
| Informacje techniczne               | 33 |
| Declaration of conformity (CE)      | 34 |

# OSTRZEŻENIA PRZED UŻYCIEM



**UWAGA: Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje.** Niedopełnienie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje, aby móc się do nich odwołać w przyszłości. Termin „narzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do narzędzia elektrycznego zasilanego baterią (z przewodem zasilającym).

## OCHRONA ŚRODOWISKA



W celu utylizacji odpadów należy przestrzegać krajowych przepisów specyficznych.

> Narzędzia elektryczne nie powinny być wyrzucane do kosza.



> Urządzenie, akcesoria i opakowanie powinny być poddane recyklingowi.

> O szczegóły zapytaj autoryzowanego sprzedawcę INFACO.

## ZAWARTOŚĆ WALIZKI

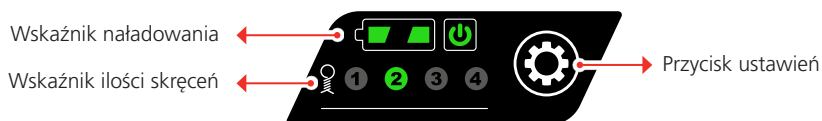
| AT1000                                      | AT100036                                                      |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Wiązarka AT1000                             | Wiązarka AT100036                                             |
| Bateria AT185BC (druga bateria opcjonalnie) | /                                                             |
| Ładowarka 110/220 VAC                       | /                                                             |
| Przewód zasilający                          | /                                                             |
| Pasek na kaburę narzędziową                 | Uchwyt na podajnik drutu (kompatybilny z paskiem F3020/F3015) |
| Podajnik drutu                              |                                                               |
| Szczypce                                    |                                                               |
| Butelka z olejem                            |                                                               |
| Instrukcja obsługi                          |                                                               |

# WIDOK OGÓLNY PRODUKTU

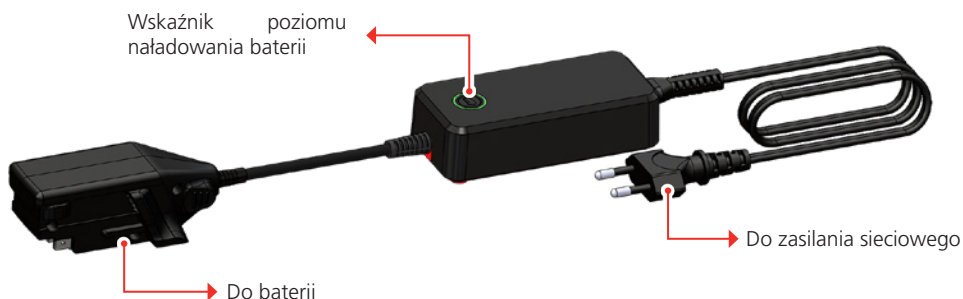
## Wiążarka



## ICM (Interfejs Człowiek-Maszyna)



## Ładowarka\*



\* W przypadku AT100036, proszę przeczytać instrukcję sekatorka F3020 lub F3015, w zależności od używanego modelu

# DANE TECHNICZNE

| AT1000 WIĄZARKA                                   |                               | AT100036 WIĄZARKA              |         |                   |
|---------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|---------|-------------------|
| Moc maksymalna                                    | Elektryczna: 176 W            |                                |         |                   |
| Zasilanie                                         | 10,8 V                        | 36 V lub 48 V                  |         |                   |
| Maksymalny zakres wiązania                        | Ø 28 mm                       |                                |         |                   |
| Prędkość cyklu                                    | <0.5 s                        |                                |         |                   |
| Waga                                              | ≈ 845 g                       | ≈ 680 g                        |         |                   |
| Wymiary                                           | 300 mm x 115 mm x 65 mm       |                                |         |                   |
| BATERIA AT185BC                                   |                               | BATERIA L100B*                 |         |                   |
| Napięcie znamionowe                               | 10,8 V                        | 36 V                           |         |                   |
| Technologia                                       | Li-ION – 18/650 – montaż 3S1P | Li-ION – 18/650 – montaż 10S1P |         |                   |
| Pojemność                                         | 3,35 Ah / 36 Wh               | 3 Ah/ 108 Wh                   |         |                   |
| Czas ładowania 100%                               | 3 godziny                     | 2 godziny                      |         |                   |
| Autonomia                                         | do 8000 wiązań                | około 30 000 wiązań            |         |                   |
| Waga                                              | 230 g                         | 698 g                          |         |                   |
| Wymiary                                           | 80 mm x 60 mm x 65 mm         | 150 mm x 83 mm x 58 mm         |         |                   |
| ŁADOWARKA AT180CC                                 |                               | ŁADOWARKA 941C*                |         |                   |
| Wejście                                           | 110 V / 230 V - 50/60 Hz      | 110 V / 230 V - 50/60 Hz       |         |                   |
| Wyjście                                           | 12,525 V – 1,2 A              | 42 V - 2 A                     |         |                   |
| Moc                                               | 110 W                         | 84 W                           |         |                   |
| Zabezpieczenie                                    | 0,5 A                         | 3,15A                          |         |                   |
| SZPULE Z DRUTEM DO WIĄZANIA                       |                               |                                |         |                   |
| Referencje (sprzedawane w kartonie po 20 rolkach) | ATCB36                        | ATCB40                         | ATCB44  | ATCB236           |
| Średnica drutu łączącego                          | 0,36 mm                       | 0,40 mm                        | 0,44 mm | 2 x 0,36 mm       |
| Liczba wiązań                                     | Ponad 3000 wiązań             |                                |         | Ponad 2600 wiązań |
| Długość                                           | 400 m                         |                                |         | 350 m             |
| Trwałość wiązania                                 | 8 do 12 miesięcy              |                                |         |                   |

\* Dla użytkowników baterii F3015 (nr ref.: 831B), patrz instrukcja F3015, rozdział „Dane techniczne”.

\*\* INFACO zdecydowanie odradza korzystanie ze szpul innych niż swojej marki. Mogą one prowadzić do utraty wydajności (przedwczesnego zerwania połączenia) i nieprawidłowego działania urządzenia, które nie jest objęte gwarancją.

Te parametry są podane w celach informacyjnych. Nie są one w żadnym przypadku elementem umowy i mogą być zmienione w celu doskonalenia bez wcześniejszego powiadomienia.

Materiał opatrzony patentem.

# INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

## Pierwsze uruchomienie

Podczas pierwszego użytkowania zaleca się poprosić o pomoc dystrybutora, który jest upoważniony do udzielenia wszelkich niezbędnych porad dotyczących prawidłowego użytkowania i najlepszej efektywności. **Konieczne jest dokładne przeczytanie instrukcji obsługi narzędzi i akcesoriów przed jakimkolwiek manipulowaniem lub podłączeniem narzędzia.**

## Bateria

Przed pierwszym użyciem należy przeprowadzić pełne ładowanie:

- AT1000: patrz rozdział „Ładowanie baterii”, strona 13
- AT100036: patrz rozdział „Ładowanie baterii” w instrukcji F3020 lub F3015, w zależności od używanego modelu.



**Każda bateria litowa musi być ładowana za pomocą ładowarki litowej INFACO do niej przeznaczonej:**

- **AT1000:** Bateria AT1000 nr ref. **AT185BC** / ładowarka AT1000 nr ref. **AT180CC**
- **AT100036:**
  - bateria F3020 nr ref. **L100B** / ładowarka F3020 nr ref. **941C**
  - bateria F3015 nr ref. **831B** / ładowarka F3015 nr ref. **841C1/841C2**

Używanie innej ładowarki jest zabronione, ponieważ grozi poważnym wypadkiem elektrycznym (eksplozją i/lub pożarem).

## Noszenie AT1000

- Umieść pas wokół talii.
- Umieść podajnik drutu, przekładając pierścień zaczepu na pasek podtrzymujący po wybranej stronie.
- Torba narzędziowa na plecach umożliwia przechowywanie zapasowego zwoju i narzędzi (szczypce i buteleczka z olejem).
- Maszynę można zawiesić na pasku podtrzymującym po przeciwnym stronie związca podczas przemieszczania się lub wykonywania operacji wymagających wolnych rąk.



## Noszenie AT100036

- - Sposób noszenia jest taki sam, jak w przypadku sekatorów F3020 lub F3015 (patrz odpowiednie instrukcje w rozdziale „Instrukcja obsługi”, rozdział „Noszenie urządzenia”);
- - Uzupełnij strój, dodając uchwyt na podajnik drutu do paska baterii



W przypadku deszczu zaleca się umieszczenie zapasowej szpuli w wodoszczelnym worku, aby uniknąć ryzyka wilgoci.

## Włączanie zasilania:



**Zawsze trzymaj ręce z dala od obszaru roboczego podczas pracy urządzenia.**



1. • AT1000: Podłączyć baterię do urządzenia  
• AT100036: Podłączyć kabel do baterii, a następnie do urządzenia
2. Nacisnąć dwukrotnie spust, aby wyjść ze stanu uśpienia.
3. Narzędzie jest gotowe do użycia.



Na urządzeniu nie ma przycisku włącz/wyłącz, aby je wyłączyć, należy odłączyć baterię od narzędzia. Urządzenie automatycznie przechodzi w stan uśpienia po 3 minutach bezczynności (zielona migająca dioda zasilania).

## ZASADY UŻYTKOWANIA I BEZPIECZEŃSTWO

Przed rozpoczęciem pracy przez cały dzień upewnij się, że bateria jest całkowicie naładowana (3 świecące diody na narzędziu).

Zawsze odłącz baterię od urządzenia przed jakąkolwiek manipulacją inną niż wiązanie, **zwłaszcza przed smarowaniem, czyszczeniem lub konserwacją.**

Nie pozostawiaj urządzenia i/lub baterii na ziemi i nie narażaj ich na wpływ warunków atmosferycznych.

Upewnij się, że plastikowa obudowa ochronna baterii nie jest pęknięta, nie jest uszkodzona przez uderzenie lub inne uszkodzenia.

W trakcie pracy normalny jest wzrost temperatury narzędzia i baterii (również podczas ładowania). Zalecana temperatura użytkowania wynosi od -5 do 35°C. Używanie poza tymi zakresami temperatur może obniżyć wydajność narzędzia.

Po pracy w deszczu lub w wilgotnym środowisku zaleca się przechowywanie urządzenia (odłączonego) poza walizką, w przewiewnym i ogrzewanym miejscu.

# UŻYTKOWANIE

## Ładowanie szpuli



**Używanie szpuli innych niż firmy INFACO może spowodować nieprawidłowe działanie urządzenia. W takim przypadku użytkownik ma świadomość, że wszelkie usterki, które mogą wystąpić, NIE SĄ OBJĘTE GWARANCJĄ.**

1. Otwórz zamek błyskawiczny na podajniku drutu.
2. Usuń zszywkę, nie zdejmując etykiety, która przytrzymuje szpulę
3. Chwytając **drut z wnętrza szpuli**, wsuń szpulę do podajnika drutu.
4. Włóż drut do wylotu podajnika drutu.
5. Zamknij zamek błyskawiczny podajnika.



## Zmiana szpuli

1. Usuń etykietę z pustej szpuli i upewnij się, że wewnątrz **podajnika** drutu nie ma żadnych innych pozostałości.
2. Sprawdź, czy wewnątrz **urządzenia** nie ma żadnych pozostałości (patrz szczegóły w rozdziale «Konserwacja» strona 19).
3. Powtórz te same czynności co przy ładowaniu szpuli.

## Wkładanie drutu do narzędzia

Przeprowadź nić przez otwór aż do oporu, następnie naciśnij spust, aby załadować nić.



Przy każdej zmianie szpuli pierwsze wiązanie może być niewłaściwe. Usuń pozostałość drutu z haka i następnie powtórz operację wiązania



## Wykonanie wiązania



- 1 Chwyć mocno, wolną ręką, drut prowadzący i pręt i zbliż AT1000.



- 2 Włóż **drut prowadzący z prętem** do wnętrza haka. Naciśnij spust, aby wykonać wiązanie.



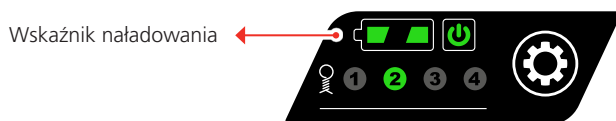
- 3 Wyjmij pręt i drut prowadzący z wnętrza haka.



- 4 Wiązanie wiąże drut prowadzący z prętem.

## Poziom naładowania baterii

Poziom naładowania baterii jest wskazywany przez trzy diody LED wskaźnika naładowania narzędzia.



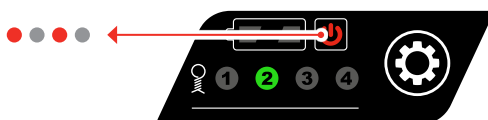
### Stan niskiego naładowania baterii:

Kiedy ostatnia dioda LED miga na zielono, naładowanie baterii wynosi mniej niż 10%.



### Stan całkowicie rozładowanej baterii:

Gdy bateria jest całkowicie rozładowana, narzędzie przestaje działać. Ostatnia dioda LED miga szybkim czerwonym światłem. Konieczne jest więc naładowanie baterii (patrz strona 13).



## Automatyczny stan uśpienia

Elektronika jest wyposażona w automatyczny stan uśpienia narzędzia po 3 minutach nieużywania (migająca zielona dioda zasilania).

### Wyjście z trybu uśpienia

Aby ponownie włączyć urządzenie, naciśnij 2 razy spust.

## Automatyczne wyłączenie narzędzia

Nrządzie jest wyposażone w automatyczne wyłączenie, które odłącza zasilanie produktu po 15 minutach nieużywania. Naciśnij raz spust, aby przejść w stan uśpienia.

### Wyłączenie narzędzia

Aby wyłączyć narzędzie, wyjmij baterię.

# ŁADOWANIE BATERII



**Użytkownicy modelu AT100036 powinni zapoznać się z rozdziałem „Ładowanie baterii” w instrukcji sekatora F3020 lub F3015, w zależności od używanego modelu. Informacje podane poniżej (od strony 13 do strony 16) dotyczą tylko AT1000 (z wbudowaną baterią).**

Autonomia baterii pozwala na wykonanie nawet do **8000 wiązań 3(0 000 w przypadku AT100036).**

Jeśli planujesz dokonać większej liczby wiązań dziennie, **zalecamy naładowanie baterii co najmniej przez 1 godzinę** w trakcie przerwy na lunch. Aby uzyskać dodatkową autonomię, rozważ zakup drugiej baterii.

Uwaga: kilka minut przed całkowitym rozładowaniem baterii może wystąpić lekki spadek wydajności urządzenia AT1000.

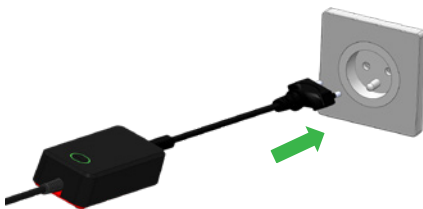
## Uruchomienie ładowarki

Aby naładować baterię, podłącz ładowarkę w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, wolnym od substancji łatwopalnych, źródeł zapłonu i wilgoci. Idealna temperatura pomieszczenia powinna wynosić od 10°C do 25°C.

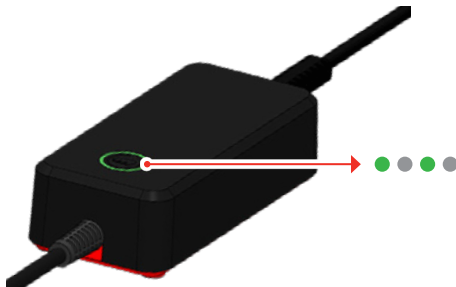
**1** Podłącz przewód zasilający do ładowarki.



**2** Podłącz przewód zasilający do gniazdka sieciowego.



**3** Po włączeniu zasilania ładowarka się inicjalizuje. Dioda LED stanu miga na zielono, co oznacza gotowość ładowarki do działania.



## Ładowanie baterii



Zabrania się ładowania baterii, gdy temperatura w pomieszczeniu wynosi mniej niż 0°C lub więcej niż 40°C.

Podczas ładowania bateria i ładowarka nie powinny być przykryte ani znajdować się w pobliżu źródła ciepła ani łatwopalnych substancji.

Czas ładowania baterii **AT185B** do pełnego naładowania wynosi około 3 godzin

1

Włącz ładowarkę.

2

Podłącz baterię do kabla wyjściowego ładowarki.

3

Bateria w trakcie ładowania: ładowarka rozpoznaje baterię i rozpoczyna ładowanie, dioda stanu zmienia kolor na żółty stały.



4

Bateria naładowana w 80%: dioda stanu miga na żółto.



Bateria wyjęta przed pełnym naładowaniem: dioda LED stanu miga na czerwono i żółto.



5

Bateria naładowana w 100%: dioda stanu zmienia kolor na zielony stały.



## Instrukcje dotyczące przechowywania baterii

Przechowuj baterię i ładowarkę w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, wolnym od mrozu, wilgoci, substancji łatwopalnych, źródeł zapłonu lub ciepła, poza zasięgiem dzieci.

Przechowywanie w okresie między sezonowym: bateria musi być koniecznie przechowywana po pełnym naładowaniu. Nie przechowuj rozładowanej baterii. Nawet jeżeli nie jest używana, poziom naładowania baterii maleje. Jeśli bateria zostanie w pełni rozładowana, nie będzie można jej ponownie naładować i będzie uznana za niesprawną.

Nie przechowuj niesprawnej baterii. Prosimy zwrócić ją do autoryzowanego dystrybutora INFACO.

Nie przechowuj baterii podłączonej do ładowarki lub narzędzia.

Nie przechowuj podłączonej do sieci ładowarki.



Nieprzestrzeganie instrukcji dotyczących przechowywania i bezpieczeństwa spowoduje unieważnienie gwarancji producenta.



Istnieje ryzyko pożaru w przypadku uszkodzenia produktu (uderzenie, upadek, narażenie na wysoką temperaturę itp.).



Zgodnie z normą 2002/96/WE, nie wyrzucaj baterii do śmieci, ognia ani wody. Nie otwieraj baterii.

Oddaj zużyte lub uszkodzone baterie do autoryzowanego dystrybutora INFACO.



Wyczerpane baterie lub wadliwe należy poddać recyklingowi zgodnie z dyrektywą 91/157/CEE.

## Bezpieczeństwo ładowarki

### Wskaźnik baterii niepodłączonej:

Ładowarka jest podłączona do gniazdka sieciowego: dioda stanu miga na zielono, ładowarka jest gotowa do podłączenia baterii.

W celu próby obudzenia głęboko rozładowanych baterii, ładowarka będzie stosować krótkie impulsy.



### Wskaźnik błędu:



### Skontaktuj się z najbliższym dystrybutorem w przypadku następujących sytuacji:

- Dioda zgaszona (●): napięcie baterii jest zbyt wysokie. Sprawdź napięcie baterii;
- 2 mignięcia (● ● ● ●): bateria jest podłączona do ładowarki z błędną polaryzacją;
- 3 mignięcia (● ● ● ● ● ●): na wyjściu z ładowarki jest zwarcie. Sprawdź podłączenie przewodu wyjściowego;
- 4 mignięcia (● ● ● ● ● ● ● ●): napięcie baterii jest zbyt niskie, aby bezpiecznie ją naładować;
- 5 mignięć (● ● ● ● ● ● ● ● ● ●): upłynął czas bezpieczeństwa. Sprawdź stan lub pojemność baterii;
- 6 mignięć (● ● ● ● ● ● ● ● ● ●): bateria jest wadliwa.
- ciągłe miganie na czerwono i żółto (● ● ● ● ● ● ● ● ● ●): błąd czujnika temperatury



Ładowarka litowa INFACO (ref.: AT180CC) przeznaczona jest wyłącznie do baterii litowych AT1000 (ref.: AT185BC). Nie nadaje się do stosowania z innymi bateriami.

# USTAWIANIE POZIOMU SKRĘCEŃ



**Zawsze trzymaj ręce z dala od obszaru roboczego podczas pracy urządzenia.**

Wskaźnik ilości skręceń



- Regulacja liczby skręceń może wynosić od 4 do 8 skręceń w zależności od wybranego poziomu. Dostępne są cztery poziomy stopniowe. Liczba skręceń zwiększa trwałość i zacisk petli. **Regulacja dla standardowej petli to poziom 2.**
- Poziom 4 to specjalny poziom do wiązania dużych prętów, łuków, a nawet rur. Ten poziom uwalnia większą długość drutu do wiązania
- Aby zmienić poziom, naciśnij przycisk parametrów krótkimi impulsami, aby osiągnąć żadaną wartość.

Skonsultuj się z dealerem, aby wybrać najlepsze rozwiązanie w zależności od Twojego regionu, rodzaju używanego drutu i sposobu wiązania.

# WSKAŹNIKI LED

Wskaźnik naładowania

Wskaźnik ilości skręceń



## Narzędzie jest gotowe do użycia



LED - kolor zielony na stałe: narzędzie jest gotowe do użycia



1 dioda LED - kolor zielony migający: narzędzie jest w stanie uśpienia. Podwójne naciśnięcie spustu pozwala wyjść ze stanu uśpienia

## Zabezpieczenie termiczne (tymczasowe zatrzymanie pracy produktu)



1 dioda LED - kolor pomarańczowy migający: narzędzie jest przegrzane, należy odczekać, aż ostygnie.

## Bateria rozładowana (narzędzie wyłączone)



1 dioda LED - kolor czerwony migający: bateria jest rozładowana. Należy ją naładować (patrz strona 12).

## Bezpieczeństwo (narzędzie wyłączone)



1 dioda LED - kolor czerwony na stałe: wadliwe działanie narzędzia. Odłącz baterię od narzędzia i ponownie podłącz do narzędzia; aby włączyć lub naciśnij przycisk „parametry” skręcenia, aby anulować błąd. Jeżeli błąd nie zniknął, skontaktuj się ze sprzedawcą.

## Wskaźnik ilości skręceń

Wskaźnik skręceń służy do określenia, jaki jest problem.



Poziom 1: blokada wysyłania drutu

Poziom 2: blokada kołowrotu / cięcia

Poziom 3: blokada drutu

Poziom 4: problemy wewnętrzne narzędzia

Jeśli problem będzie się powtarzał, skontaktuj się z dystrybutorem.

# KONSERWACJA



**Zawsze wyjmuj baterię przed jakąkolwiek interwencją przy urządzeniu**



## Czyszczenie urządzenia

- 1** Otwórz hak, naciskając przycisk i przesuwając go do przodu.



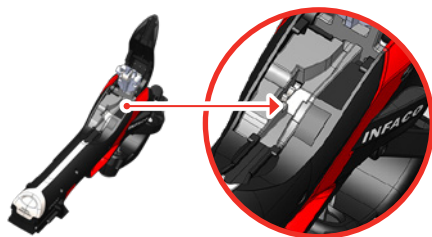
- 2** Otwórz górną pokrywę, przesuwając ją do tyłu, a następnie podnosząc.



- 3** Podnieś rolkę dociskową ku górnej pokrywie.



- 4** Wyczyść przejście drutu z wszelkich pozostałości.



- 5** Sprawdź, czy nie ma żadnych resztek w haku, w przeciwnym razie wyczyść.

- 6** Aby zamknąć urządzenie, wykonaj te same kroki w odwrotnej kolejności (operacja od 3 do 1).

**Zalecenia:** unikaj używania jakichkolwiek substancji żrących, które mogą zaszkodzić urządzeniu. W przypadku wątpliwości skontaktuj się z firmą INFACO w celu wyboru odpowiednich produktów do czyszczenia.



**Zawsze wyjmij baterię przed jakąkolwiek interwencją przy urządzeniu**



## Wymiana kołowrotu

- 1** Otwórz hak, naciskając przycisk i przesuwając go do przodu.



- 2** Użyj klucza „Torx T8”. Odkręć śrubę, jednocześnie trzymając kołowrót.



- 3** Wyjmij zużyty kołowrót i wymień go na nowy



- 4** Użyj klucza „Torx T8”. Dokręć nową śrubę, jednocześnie trzymając kołowrót.

- 5** Zamknij hak urządzenia.

## Smarowanie (raz w tygodniu)

- 1** Otworzyć hak, naciskając przycisk i przesuwając go do przodu.



- 3** Podnieść rolkę dociskową ku górnej pokrywie



- 4** Za pomocą dołączonej do walizki buteleczki z olejem, nasmaruj oś rolki dociskowej. **Nie nakładaj oleju na zęby rolki. Opuść rolkę dociskową.** Zamknij górną pokrywę, jednocześnie przytrzymując ją i przyciskając do haka, aby ją przypiąć.



- 5** Nasmarować szczypce. Zamknąć hak.



Wiązarka jest gotowa do pracy.

# COROCZNA KONSERWACJA

Rocznie zaleca się przeprowadzenie pakietowych przeglądów kontrolnych proponowanych przez INFACO. Pozwalają one na rozpoczęcie kolejnego sezonu w dobrych warunkach i zapewniają bezpieczeństwo.

## **Porady dotyczące corocznej konserwacji:**

- Wyczyścić wnętrze narzędzia (kurz, przecięte druty);
- Sprawdzić luz / łożyska / prowadnice drutu;
- W razie potrzeby wymienić nóż / szczypce / kołowrót;
- Sprawdzić i nasmarować przekładnie / krzywkę.

# NIEPRAWIDŁOWE DZIAŁANIE

## **Nieudane wiązanie**

Powtórzyć proces wiązania, jeśli problem będzie się utrzymywał, postępuj zgodnie z poniższą procedurą:

1. Otwórz hak.
2. Sprawdzić, czy nie ma resztek, które mogłyby utrudniać przejście drutu.
3. Za pomocą szczypiec oczyścić obszar wokół noża z resztek drutu.
4. Sprawdzić, czy drut jest w dobrym stanie.
5. Zamknąć hak.
6. Wiązarka jest gotowa do pracy



## Zacięcie drutu



**Zawsze wyjmować baterię przed jakąkolwiek interwencją przy narzędziu**



- 1 Otworzyć hak, naciskając przycisk i przesuwając go do przodu



- 2 Otworzyć górną pokrywę, przesuwając ją do tyłu, a następnie podnosząc



- 3 Podnieść rolkę dociskową ku górnej pokrywie



- 4 Usunąć zacięcie drutu, prostując go lub przycinając. Wyczyścić przejście drutu z wszelkich pozostałości.



- 5 Przełożyć drut przez przepust noża i pozostawić go wystającym na 5 do 6 cm



- 6 Opuścić rolkę dociskową, następnie zamknąć górną pokrywę, jednocześnie przytrzymując ją i przyciskając do haka, aby ją przypiąć.



- 7 Wykonać pełny obrót kołowrotem w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby przyciąć nadmiar drutu. Jeśli kołowrót zahacza o szczypce, wcisnąć je ręcznie.



- 8 Zamknąć hak. Narzędzie jest gotowe do pracy.



# TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE



Informacje podane w tym rozdziale dotyczą wyłącznie modelu AT1000 (z wbudowaną baterią).

Użytkownicy modelu AT100036 powinni zapoznać się z instrukcją F3020 lub F3015, w zależności od używanego modelu, rozdział „Ładowanie baterii”, punkt „Przechowywanie baterii między sezonami” i „Instrukcje przechowywania baterii”, a także rozdział „Środki ostrożności podczas transportu”.

## Środki ostrożności podczas transportu

Podczas przesyłki przez firmę kurierską należy przestrzegać pewnych zasad:

- Wszystkie elementy muszą być całkowicie odłączone (produkt, kabel, bateria).
- Bateria musi być umieszczona w wyznaczonym miejscu wewnątrz walizki. Walizka musi być odpowiednio zamknięta taśmą klejącą, aby uniknąć przypadkowego otwarcia.

## Przechowywanie międzysezonowe

**W okresie międzysezonowym pamiętaj o naładowaniu baterii przed jej przechowaniem.**

Walizka jest przeznaczona do przechowywania lub transportu, należy przechować cały sprzęt zgodnie z opisem zawartym w rozdziale „Zawartość walizki” na stronie 4.

Następnie upewnić się, że walizka jest przechowywana w suchym miejscu, **w temperaturze od 10°C do maksymalnie 25°C.**

# INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przy każdym manipulowaniu, poza operacjami dotyczącymi wiązania, narzędzie musi być odłączone od baterii.

Uwaga: odłączanie baterii jest obowiązkowe gdy narzędzie nie jest używane (przechowywanie, transport, zakończenie ładowania itp.). Narzędzie musi być odłączone od baterii w następujących przypadkach:

- Przy zakładaniu lub zdejmowaniu pasa;
- Podczas konserwacji lub interwencji dotyczących narzędzia;
- W przypadku manipulacji poza operacjami wiązania;

Podczas pracy narzędzia należy zawsze pamiętać o trzymaniu rąk z dala od obszaru pracy. Nie pracować narzędziem jeśli użytkownik jest zmęczony lub występuje jakiekolwiek zaburzenie, które mogłoby wpłynąć na obniżenie uwagi użytkownika.

Nosić buty antypoślizgowe.

Podczas prac na wysokościach używać odpowiednich środków zabezpieczających (rusztowanie, podesty, ...).

Podczas użytkowania narzędzia trzymać obie stopy na ziemi i zachować maksymalną równowagę.

Nie używać narzędzia, jeśli istnieje ryzyko pożaru lub wybuchu, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy lub gazów.

Nigdy nie używać narzędzia w nocy lub przy złych warunkach oświetleniowych bez dodatkowego oświetlenia.

Nie pozostawiać narzędzia w zasięgu dzieci ani odwiedzających.

Narzędzie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, lub osoby pozbawionej doświadczenia lub wiedzy, chyba że otrzymały one nadzór lub instruktaż dotyczący używania narzędzia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

Nigdy nie nosić ładowarki za kabel i nie ciągnąć go, aby go odłączyć z gniazdka.

Jeśli którykolwiek z kabli (ładowarka) narzędzia jest niesprawny lub uszkodzony, należy go wymienić na kabel lub zestaw oryginalny bezpośrednio w INFACO lub u autoryzowanego dystrybutora INFACO.

Nigdy nie próbować otwierać baterii bez względu na przyczynę.

Nie dokonywać żadnych zmian mechanicznych w baterii, kamizelce, ładowarce ani w złączach. Nigdy nie narażać baterii ani ładowarki na kontakt z wodą.

Nie narażać baterii ani ładowarki na wysokie temperatury (słońce, ogrzewanie itp.) powyżej 60°C. Nie ładować baterii w temperaturze poniżej 0°C lub powyżej 40°C.

Nie ładować baterii w pobliżu łatwopalnych lub wybuchowych materiałów (paliwo, gaz, nawozy azotowe itp.).

Nie pozostawiać narzędzia na dłuższy czas bez nadzoru podczas ładowania.

Nie używać żadnych innych ładowarek, baterii, kabli itp. niż te, które są oferowane przez INFACO.

Nie używać żadnych substancji chemicznych do czyszczenia narzędzia (produktu, kabli, baterii i ładowarki).

Aby zminimalizować ryzyko dla zdrowia, INFACO zaleca, aby osoby posiadające rozrusznik serca skonsultowały się ze swoim lekarzem oraz producentem rozrusznika serca przed użyciem tego narzędzia.

# WARUNKI GWARANCJI

Odpowiedzialność i gwarancja firmy INFACO nie będą uznawane, bez względu na przyczynę i podstawę prawną, za żadne wady, uszkodzenia, szkody i/lub straty wynikające z (1) przechowywania, użytkowania, konserwacji i/lub interwencji na narzędziu przez użytkownika, która byłaby sprzeczna z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji (w szczególności instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa); oraz/lub (2) używania narzędzia zawierającego wadliwe części i akcesoria. W każdym przypadku użytkownik musi udowodnić, że ściśle przestrzegał wszystkich instrukcji dotyczących przechowywania, użytkowania, konserwacji i bezpieczeństwa narzędzia.

Gwarancja na całe narzędzie wynosi jeden rok (możliwość przedłużenia gwarancji do trzech (3) sezonów - zobacz rozdział poniżej).

**Gwarancja obowiązuje tylko wtedy, gdy zgłoszenie gwarancji zostało dokonane w firmie INFACO (karta gwarancyjna lub deklaracja online na [www.infaco.com](http://www.infaco.com)) u sprzedawcy. Należy skonsultować się z autoryzowanym dystrybutorem INFACO, aby uzyskać pomoc w złożeniu międzynarodowej deklaracji gwarancji producenta INFACO.**

Jeśli zgłoszenie gwarancji nie zostało dokonane w momencie zakupu narzędzia, data opuszczenia fabryki będzie służyła jako data rozpoczęcia gwarancji.

Firma INFACO nie ponosi żadnej odpowiedzialności za gwarancję narzędzi sprzedawanych przez dystrybutorów ponad rok po ich wyjściu z fabryki.

Ta gwarancja odpowiada normalnemu użytkowaniu narzędzia i wyłącza:

- uszkodzenia spowodowane niewłaściwą lub niewystarczającą konserwacją;
- uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem;
- uszkodzenia spowodowane normalnym zużyciem;
- uszkodzenia spowodowane użyciem szpul drutu marki innej niż INFACO;
- narzędzia, które zostały zdemontowane przez nieautoryzowanych naprawców;
- czynniki zewnętrzne (pożar, powódź, piorun itp.);
- uderzenia i ich skutki;
- narzędzia, których zgłoszenie gwarancji nie zostało dokonane w momencie zakupu;
- narzędzia używane z baterią lub ładowarką innej marki niż INFACO

Gwarancja w żadnym przypadku nie może skutkować odszkodowaniem za ewentualne unieruchomienie narzędzia podczas czasu naprawy.

Naprawa lub wymiana w okresie gwarancji nie daje prawa do przedłużenia ani odnowienia pierwotnej gwarancji.

Gwarancja obejmuje robociznę fabryczną (pod warunkiem, że urządzenie zawsze było przeglądane), ale niekoniecznie obejmuje robociznę dystrybutora.

Wszelkie interwencje dokonane przez osoby inne niż autoryzowani serwisanci INFACO skutkują utratą gwarancji na sprzęt INFACO.

Zdecydowanie zalecamy użytkownikom sprzętu INFACO, którzy napotkają awarię, skontaktowanie się z dystrybutorem, który sprzedał im urządzenie lub z naszym serwisem posprzedażnym pod numerem (+33) 05 63 33 91 49.

Aby uniknąć wszelkich sporów, prosimy o zapoznanie się z poniższą procedurą:

- **Sprzęt objęty gwarancją:** należy wysłać go do INFACO na swój koszt, a zwrot zostanie pokryty przez nas;
- **Sprzęt nieobjęty gwarancją, ale serwisowany w poprzednim sezonie zimowym:** należy wysłać go do INFACO na swój koszt, a zwrot zostanie pokryty przez nas;
- **Sprzęt nieobjęty gwarancją i nieprzechodzący serwisu w poprzednim sezonie zimowym należy wysłać do INFACO na swój koszt,** a zwrot zostanie pokryty przez właściciela, za pobraniem. Jeśli koszt naprawy przekroczyłby 80€ netto, zostanie wystawiona wycena.

Informacje techniczne lub obsługa posprzedażna:

## ROCZNE PRZEGLĄDY

Dostępny jest płatny przegląd po zakończeniu każdego sezonu, w ramach przedłużenia gwarancji obejmującej trzy pierwsze sezony

Ważne: Aby skorzystać z rozszerzonej gwarancji na pierwsze trzy sezony, konieczne jest **przeprowadzenie** płatnego przeglądu od **momentu zakończenia pierwszego sezonu**.

Jeśli w ciągu pierwszych 3 sezonów po zakupie urządzenia nie zostanie przeprowadzony jeden z przeglądów, przedłużenie gwarancji zostanie anulowane.





# DEKLARACJA GWARANCJI POZA FRANCJĄ

Aby uzyskać ważność gwarancji, **W MOMENCIE ZAKUPU NARZĘDZIA**, należy dokonać deklaracji gwarancji.

Ta deklaracja gwarancji musi być dokonana online na stronie: **[www.infaco.com](http://www.infaco.com)**

**lub za pomocą tego kodu QR:**



Nie wahaj się poprosić o pomoc autoryzowanego dystrybutora INFACO w celu złożenia międzynarodowej deklaracji gwarancji producenta INFACO.

# ZAKŁADKA DYSTRYBUTORA

Zakładka dla dystrybutora.

Nr seryjny > ..... Nr ref > .....

Nazwisko > .....

Imię > .....

Nazwa firmy > .....

Pełny adres > .....

.....

Miasto > .....

Kod pocztowy > .....

Telefon > .....

Data zakupu > ..... / ..... / .....

Uwaga > .....

podpis klienta

## DODATKOWA ZAKŁADKA

Aby gwarancja była ważna, **NALEŻY NATYCHMIAST ZŁOŻYĆ ONLINE NA STRONIE:**  
www.infaco.com, **ZARAZ PO ZAKUPIE NARZĘDZIA**, deklarację gwarancji lub odesłać niniejszą kartę,  
właściwie wypełnioną **WIELKIMI LITERAMI**.

Nazwisko > ..... Imię > .....

Nazwa firmy > .....

Pełny adres > .....

.....

Miasto > ..... Kod pocztowy > .....

Telefon > .....

E-Mail > .....

Data zakupu > ..... / ..... / .....

Nr seryjny v - Nr ref. > .....

|                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|

Uwaga > .....

- |                                           |                                         |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Sadownictwo      | <input type="checkbox"/> Uprawa oliwek  |
| <input type="checkbox"/> Uprawa winorośli | <input type="checkbox"/> Tereny zielone |

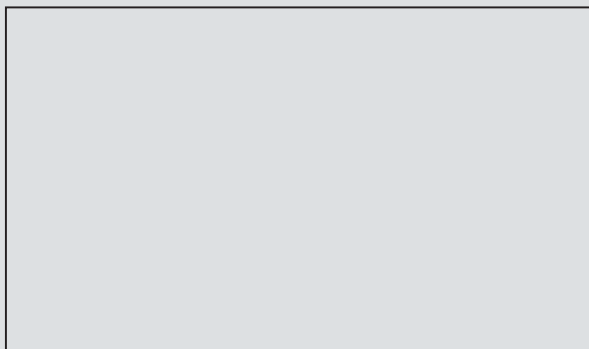
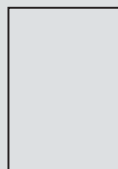
Pieczętka dystrybutora

Nr seryjny

|  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|

**DYSTRYBUTOR**

do zachowania  
przez dystrybutora  
w pliku klienta  
INFACO





# SPRZĘT WYPRODUKOWANY WE FRANCJI



Producent > **INFACO S.A.S. - 81140 CAHUZAC-SUR-VÈRE (FRANCJA)**

Typ > **WIAZARKA**

Symbol > **AT1000 i AT100036**

## INFORMACJE TECHNICZNE LUB SERWIS POSPRZEDAŻNY

INFACO S.A.S.

Bois de Roziès

81140 CAHUZAC-SUR VÈRE Francja

**Tel.:** (+33) 05 63 33 91 49 - **Faks:** (+33) 05 63 33 95 57

**e-mail:** [contact@infaco.fr](mailto:contact@infaco.fr)

Filmy techniczne dostępne na stronie: **[www.infaco.com](http://www.infaco.com)**

# DECLARATION OF CONFORMITY (CE)

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI (CE) / DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

**INFACO s.a.s. declares that the new machine indicated below:**

*INFACO S.A. oświadcza, iż nowe urządzenie opisane poniżej:*

*INFACO s.a.s. dichiara che la macchina nuova indicata di seguito:*

**INFACO electric tying machine**

*Wiązarka elektryczna / Lagatrice elettrica INFACO*

**Brand > INFACO**

*Marki // Marchio*

**Model > AT1000 and AT100036**

*Modelo // modello*

**Serial number >**

*Numer seryjny // N° di serie*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|

|  |
|--|
|  |
|--|

**Year of manufacture >**

*Rok produkcji // Anno di fabbricazione@*

**Is compliant with the provisions of directives:**

*Spełnia wymagania następujących dyrektyw: // È conforme ai dispositivi delle direttive:*

- "Machinery" (directive 2006/42/CEE).  
*„Maszynowej” (dyrektywa 2006/42/EWG) // “Macchine” (direttiva 2006/42/CEE).*
- "Sound emissions for machines used outdoors" directive 2000/14/EC (order of 18 March 2002) amended by 2005/88/CE (order of 22 May 2006).  
*„Emisja dźwięku z maszyn używanych na zewnątrz” dyrektywa 2000/14/WE (zarządzenie z 18 marca 2002 r.) zmieniona przez dyrektywę 2005/88/WE (zarządzenie z 22 maja 2006 r.).*  
*"Emissioni sonore macchine utilizzate all'esterno" direttiva 2000/14/CE (decreto del 18 marzo 2002) modificata dalla 2005/88/CE (decreto del 22 maggio 2006).*

### AT1000 Tying machine

Weighted sound pressure level A at the work station, LpA (NF EN 60745-1-11: 2009) 72 dB(A)

*Poziom ciśnienia akustycznego z korekcją A w miejscu pracy, LpA (NF EN 60745-2-11: 2009)*

*Livello di pressione acustica ponderato A sul luogo di lavoro, LpA*

**Uncertainty** *Niepewność // Incertezza*

**KpA 3 dB(A)**

(Measured vibratory emission value, ah (NF EN 12096)

5,3 m/s<sup>2</sup>

*Zmierzona wartość emisji drgań, ah // Valore misurato di emissione vibratoria, ah*

**Uncertainty** *Niepewność // Incertezza*

1,5 m/s<sup>2</sup>

- "Electric chargers" (directive 2004/108/EEC) and the national regulations enacting them.  
*„Ładowarki elektryczne” (dyrektywa 2004/108/EWG) z przepisami krajowymi stanowiącymi jej transpozycję.*  
*„Caricabatteria elettrici” (direttiva 2004/108/CEE) e alle regolamentazioni nazionali che le traspongono.*
- The person at INFACO authorised to compile the technical file is Mr. ALVAREZ Grégory.  
*Osobą upoważnioną do sporządzenia dokumentacji technicznej w INFACO jest Pan ALVAREZ Grégory.*  
*La persona autorizzata a costituire il dossier tecnico all'interno di INFACO è Grégory Alvarez.*

**At > CAHUZAC SUR VERE**

*Sporządzono w // Firmato a*

**On > 01/01/2023**

*DNIA // In data*

**M. DELMAS Davy, CEO of INFACO**

*Pani. DELMAS Davy, Prezes firmy INFACO // Presidente della Società INFACO*

**Signature**

*Podpis // Firma*

INFACO undertakes to provide the national authorities the relevant information about the machine. Firma INFACO zobowiązuje się do przekazania organom krajowym odpowiednich informacji dotyczących maszyny. // INFACO si impegna a fornire alle autorità nazionali le informazioni pertinenti che riguardano la macchina.







[www.infaco.com](http://www.infaco.com)